

at escape 炫世狂想



5 – 6.12 (五Fri – 六Sat) 8:30pm

6 – 7.12 (六Sat – 日Sun) 3:30pm

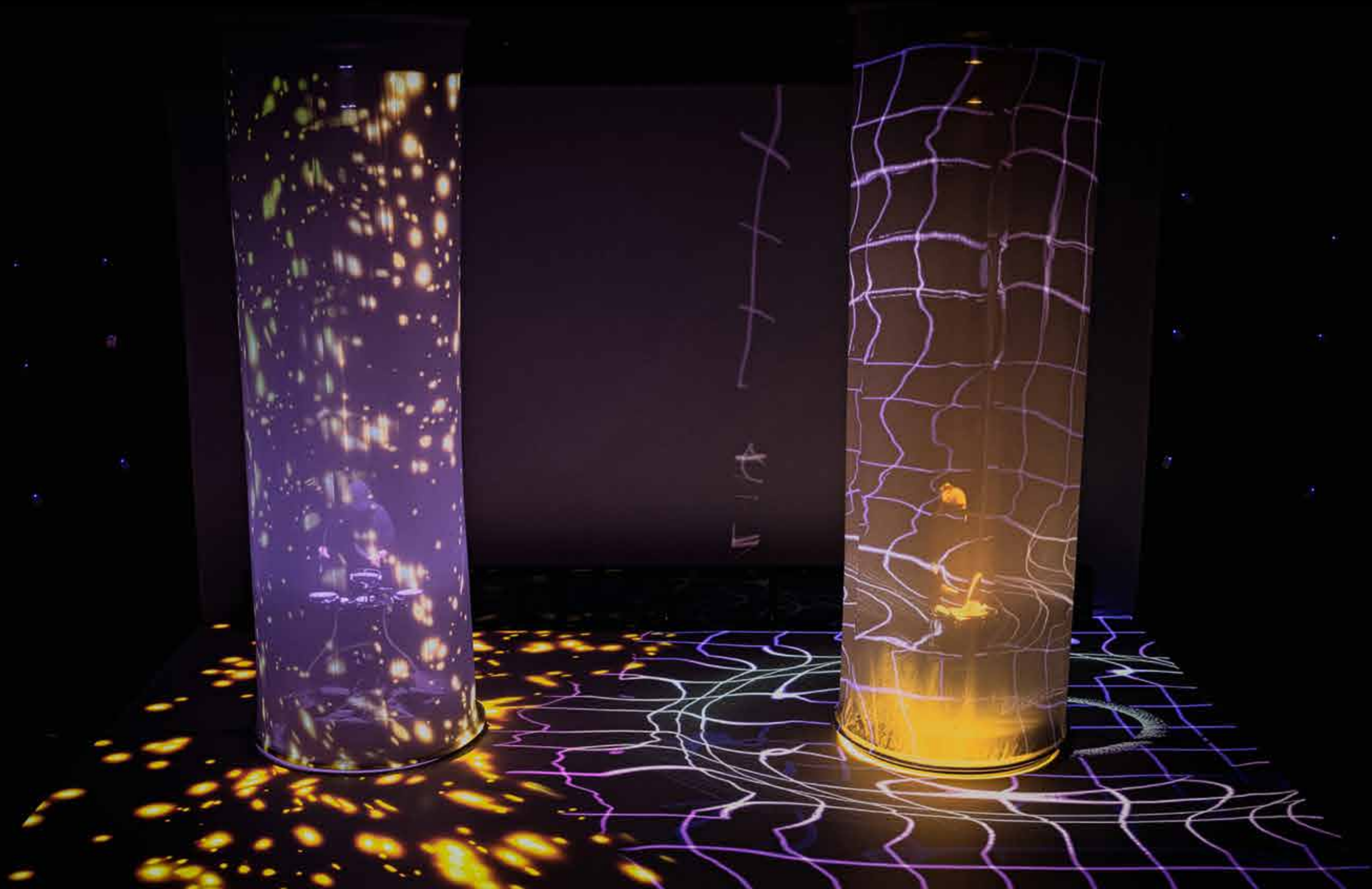
東九文化中心劇場

The Theatre, East Kowloon Cultural Centre



- 節目長約1小時，不設中場休息。
- 每場節目後均設有幕後花絮環節。
- 適合6歲或以上觀眾欣賞。
- 少量英語對白。
- 節目有煙霧、激光、閃光及強光效果。

- The performance runs approximately 1 hour without interval.
- There will be behind-the-scene session after each performance.
- Recommended for ages 6 or above.
- Limited English dialogue.
- The performance contains smoke, laser, strobe and strong lighting effects.



各位觀眾：

節目開始前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，以免影響演出。此外，請勿在場內飲食。多謝合作。

Dear Patrons,

To avoid disturbance, please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices before the performance. Eating or drinking is not permitted in the auditorium. Thank you for your co-operation.

觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場/返回座位。主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。

Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers.

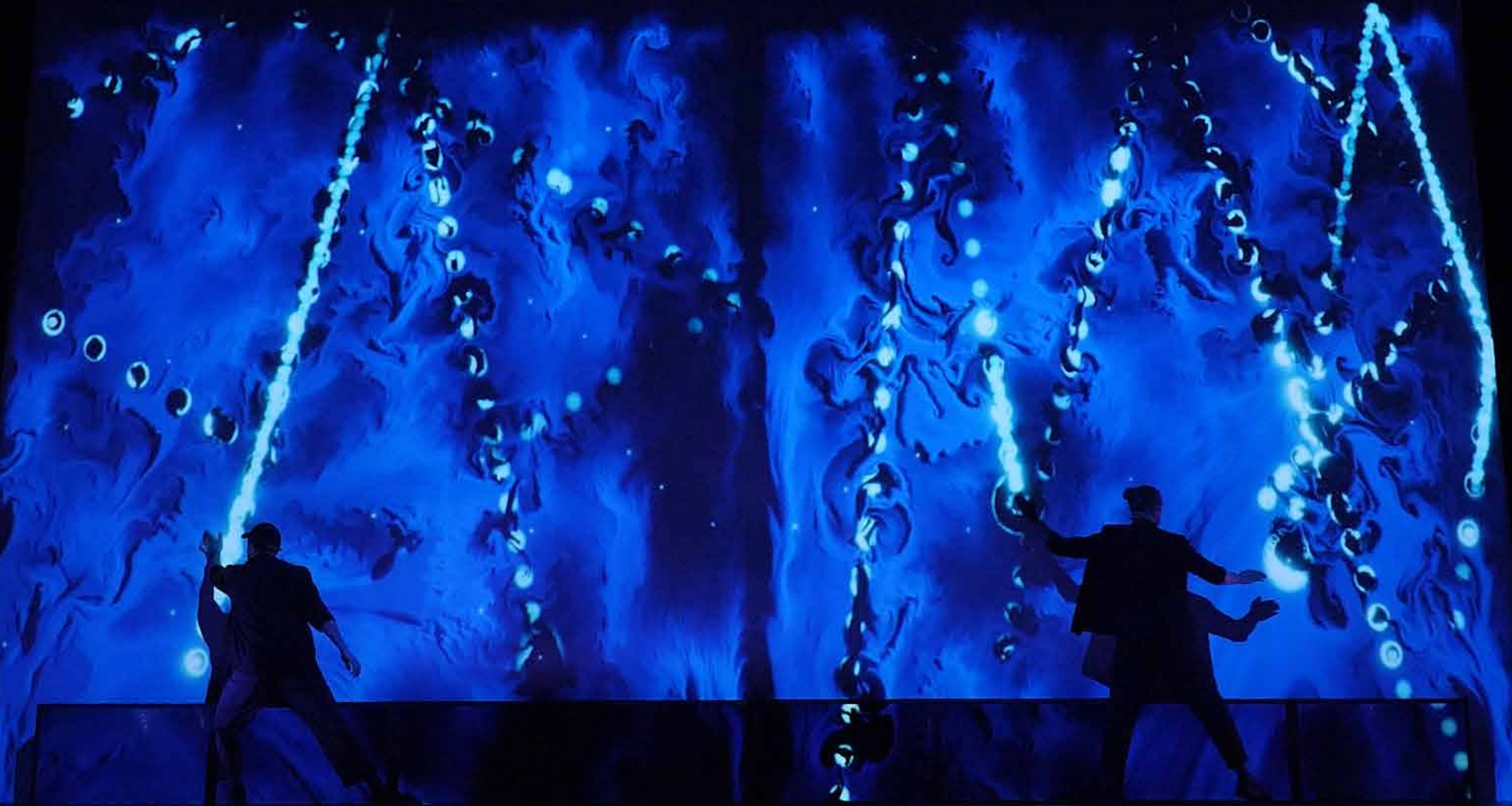
如遇特殊情況，主辦機構保留更換表演者及節目的權利。

本節目及場刊所載的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

場刊資料由表演者提供。

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.

The programme as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department. House programme information is provided by the artists.



VIDEO PHASE

錄映飛旋 Video Phase

加拿大創意音樂團隊**錄映飛旋**致力創造一種融合音樂、影像與科技的全新混合藝術形式。他們的作品結合自製樂器、即時視覺系統，以及如同電子遊戲般的表演方式，讓舞台成為一個充滿互動與驚喜的空間。極具互動性的視覺效果讓表演者即興創作的同時，更凸顯每場演出的現場感。除了舞台製作之外，錄映飛旋亦擅長創作數碼藝術裝置及沉浸式體驗，將觀眾帶入多重感官體驗的藝術空間。借助科技的力量，他們期望以融合音樂、動態和光影交織的作品，開啟超越想像的奇幻世界。

Canadian musician-creative duo **Video Phase** creates a new hybrid art form blending music, video and technology. Their works combine custom-built instruments, real-time visual systems, and a video-game-like approach to performance. The interactive nature of the visual in their performances enables performers to improvise while preserving the transient essence of a live show. Alongside their stage productions, they also create permanent digital installations and immersive experiences. Through their adept use of technology, they aspire to immerse the audience in a genuine multisensory encounter—an experience where music, movement and light converge to create worlds beyond imagination.

《炫光狂想派》 Alt-Escape

《炫光狂想派》是一個數碼科技與現場演奏的表演，音樂與影像在即時互動中彼此呼應。創作靈感源自藝術家渴望打破表演者與科技之間的隔膜——讓光影、音樂與動態瞬間融合，將舞台的每一寸空間化為影音遊樂場，重塑舞台成為一場視覺盛宴。透過科技的巧妙運用——從影像投射、互動裝置、激光投影，到形體動態與即興演奏——這場突破界限的演出超越了物理的疆界，重新發掘重力、物理與時間的概念。

準備迎接爆滿流動的節奏、未來感的視覺與震撼的聲景的一小時。每一刻都充滿意想不到的驚喜，將藝術科技演出推向嶄新的高度，引領數碼表演藝術的新浪潮。

Alt-Escape is a live audio-visual performance where music and visuals react to each other in real time. The inspiration came from the artists' desire to break the wall between performer and technology—to create a world where every light, sound, and movement instantly reshapes the visual universe on stage and turns every inch of the stage into a musical and visual playground. Through an inventive fusion of digital technologies—from video projections and interactive instrument to laser displays, body movement and live improvisation—this boundary-pushing digital art performance breaks free from the physical realm, exploring the very concepts of gravity, physics and time.

Get ready to experience the fluid rhythms, futuristic visuals and electrifying soundscapes. Every moment promises unexpected twists, as the show propels digital art performance to bold new heights, leaving you in awe and eager for what's to come.



前言 Introduction

在多元宇宙中，兩位藝術家在各自的維度創作：一位用聲音編織奇妙的迴聲，另一位用光線描繪出絢麗的圖像。

他們彼此不相識、看不見又碰不到，卻由一個節拍開始連繫着。每個聲波都與遠方的光芒產生共鳴；每一次閃爍都回應着某種節奏。即使分隔在不同的維度，他們的世界依然能夠共振。

這可能令人聯想到量子糾纏或能量交織，但對錄映飛旋而言，這是一股超越常規的力量，一種自然的呼應。他們是彼此的扭曲鏡像，重力、時間和物質的定律都被重新定義。

他們被一股奇特的能量引領，互相吸引，向前邁進。一個讓聲音更響亮；另一個凝聚光芒。

他們的世界即將合而為一，形成一個新的現實，令時間、物質和能量都會隨着他們的意志而改變，跨越兩個維度，創造無限的可能。

In the vastness of the multiverse, two creators advance, each in his own dimension. One weaves sounds in a web of improbable echoes; the other shapes light into a constellation of otherworldly hues.

They are unaware of each other, unseen and untouched by their counterpart. Yet a pulse connects them. Every sound wave resonates in a distant glow. Every burst of light reacts to an imperceptible frequency. Separated by invisible dimensions, their universes vibrate in harmony.

Although this could evoke quantum entanglement or interlaced energies, it is for them an instinctive calling, a force that transcends known laws. These two worlds are not foreign to one another. Rather, they are the reflections of distorting mirrors for which the laws of gravity, time, and matter are reinvented.

Drawn one to the other, they move forward, guided by a strange energy they unknowingly sparked. While one amplifies sound waves, the other captures photons.

Their worlds will soon converge. A new reality will emerge, where time, matter, and energy will yield to their wishes, bridging the gap between their two dimensions and opening the way to infinite creation.

朱利安-羅伯特

Julien-Robert



朱利安-羅伯特是一位作曲家與跨領域藝術家，他的創作源於結合音樂與影像為充滿力量的整體體驗。他的演出與視聽裝置風格獨特，結合音樂創作、創新科技與影像敘事。

他曾學習器樂與電音作曲，後來發展影像藝術與互動裝置的創作，並培養出一種讓音樂與影像互動的創意語言。他每一個作品都是一趟沉浸式旅程，邀請觀眾走入一個感知深刻及情感澎湃的世界。

作為錄映飛旋的創辦人之一，朱利安-羅伯特正在開創新的藝術形式——打破各藝術領域之間的隔膜。透過結合音樂、影像與尖端科技，他的作品創造完整的世界，讓人能透過多元感官感受藝術。

Julien-Robert is a composer and multidisciplinary artist driven by the desire to merge sound and image into powerful, unified experiences. His performances and audio-visual installations reflect a singular path that blends musical composition, technological innovation, and visual storytelling.

Trained in both instrumental and electroacoustic composition, he quickly expanded his practice to video art and interactive installations, cultivating a creative language where music and visuals constantly dialogue. Each project is conceived as an immersive journey, inviting audiences to step into a world where perception is heightened and emotions are amplified.

As co-founder of the collective Video Phase, Julien-Robert is now pioneering new artistic forms that dissolve boundaries between disciplines. By weaving together music, video, and cutting-edge technology, his work creates a seamless universe where art becomes an experience to be lived with all the senses.





安東尼·格拉尼爾 Antonin Granier

安東尼·格拉尼爾以鼓手身份加入樂團 Epitaphe 開始音樂之路，該團融合了極端金屬的強烈音響與前衛結構。從法國格勒諾布爾到英國倫敦，他逐漸培養出對當代敲擊樂、音樂劇場以及多元集體創作的熱情。格拉尼爾經常與作曲家、編舞家及舞台導演合作，將敲擊藝術延伸至其他表演領域。他同時是格勒諾布爾的藝術團體 Eptagon 成員，該團專注於噪音、金屬、電子與半即興音樂，以及視覺藝術與影像創作。除了持續為 Epitaphe 創作金屬樂並錄製第三張專輯（由 Aesthetic Death 製作），他亦在 Eventide 操作機器製造奇異聲響。對各種美學保持開放態度的他，致力於讓音樂能為所有觀眾所接觸——從改編為馬林巴琴的古典作品，到當代音樂，也不論是在格勒諾布爾的地下空間、德里的酒吧，或倫敦的藝術畫廊。

Antonin Granier started out as a drummer with Epitaphe, a band that blended harsh-sounding extreme metal with progressive structures. First in Grenoble, then in London, he developed a taste for contemporary percussion, musical theatre and plural, collective works. Granier regularly collaborates with composers, choreographers and stage directors, bringing his art of percussion to other performing arts. He is a member of Eptagon, a Grenoble-based collective focusing on noise, metal, electronic and semi-improvised music, visual arts and video. He continues to write metal and play drums for Epitaphe's third album (produced by Aesthetic Death), and makes strange noises with his machines at Eventide. Interested in all aesthetics, and committed to the accessibility of all music for all audiences, he champions classical works transcribed for marimba as well as contemporary pieces from Grenoble squats to New Delhi pubs and London art galleries.



<p>構思</p> <p>Ideation</p>	<p>:</p> <p>朱利安-羅伯特 Julien-Robert</p> <p>朱利安·康帕尼 Julien Compagne</p> <p>奧里奧爾·湯馬斯 Oriol Tomas</p> <p>米蘭·謝維斯 Milan Gervais</p>
<p>創意統籌</p> <p>Creative Direction</p>	<p>:</p> <p>奧里奧爾·湯馬斯 Oriol Tomas</p> <p>米蘭·謝維斯 Milan Gervais</p>
<p>美術指導, 影音設計</p> <p>Art Direction, Audio-Visual Design</p>	<p>:</p> <p>錄映飛旋 Video Phase</p> <p>朱利安-羅伯特 Julien-Robert</p> <p>朱利安·康帕尼 Julien Compagne</p>
<p>演出</p> <p>Performance</p>	<p>:</p> <p>朱利安-羅伯特 Julien-Robert</p> <p>安東尼·格拉尼爾 Antonin Granier</p>
<p>聲音</p> <p>Voice</p>	<p>:</p> <p>馬丁·瓦蒂耶 Martin Watier</p>
<p>程式設計</p> <p>Programming</p>	<p>:</p> <p>朱利安-羅伯特 Julien-Robert</p>
<p>佈景設計</p> <p>Set Design</p>	<p>:</p> <p>西門·吉爾博 Simon Guilbault</p>
<p>燈光設計</p> <p>Lighting Design</p>	<p>:</p> <p>馬丁·西魯瓦 Martin Sirois</p>
<p>影像設計(轉場效果)</p> <p>Video Design (Transitions)</p>	<p>:</p> <p>馬修·舒恩 Matthew Schoen</p>
<p>電子設計</p> <p>Electronic Design</p>	<p>:</p> <p>馬丁·馬里耶 Martin Marier</p>
<p>Unreal顧問與 3D 打印</p> <p>Unreal Consulting and 3D Printing</p>	<p>:</p> <p>馬克西姆·德萊里斯 Maxime Délérís</p>
<p>音響工程</p> <p>Sound Engineering</p>	<p>:</p> <p>雷米·勒克萊爾 Rémi Leclerc</p>
<p>資助</p> <p>Support</p>	<p>:</p> <p>加拿大藝術局</p> <p>Canada Council for the Arts</p> <p>魁北克藝術與文學局</p> <p>Conseil des arts et des Lettres du Québec</p> <p>蒙特利爾藝術局</p> <p>Conseil des Arts de Montréal</p>



得閒上網CLICK—CLICK藝文康體樣樣識
One click to treasures – Culture & Leisure

LCSD
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道

101 academy
入門教室

vis-a-vis
互動 **101**



追蹤康文+++

Follow LCSD Plusss on:



LCSDPlusss



lcsdplusss

電子問卷
e-questionnaire

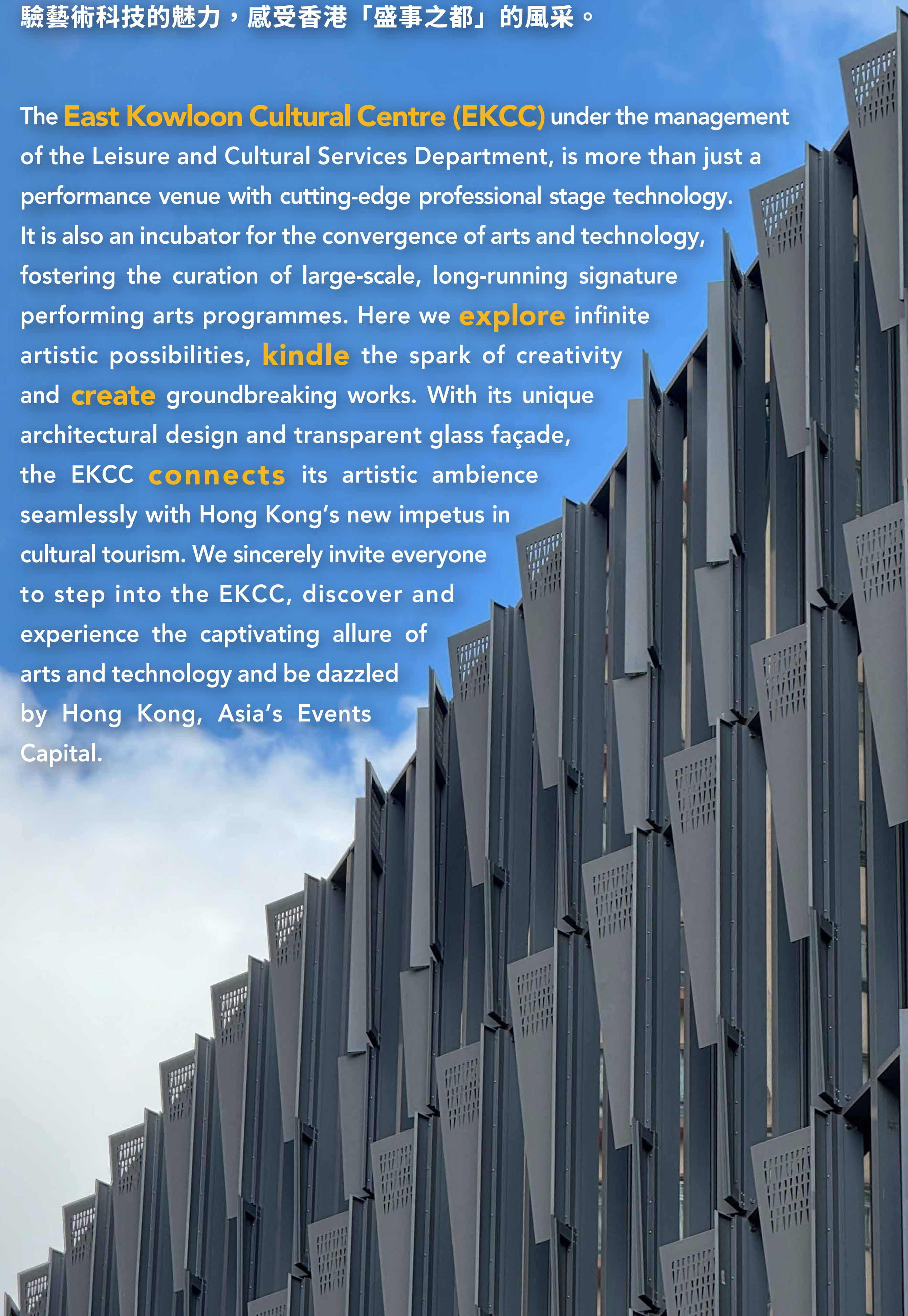


請點擊二維碼填寫電子問卷，你的寶貴意見有助我們提升節目質素及場地服務。

Your feedback is invaluable to us and helps us improve our programmes and venue services. Please fill in the e-questionnaire by clicking the QR code.

東九文化中心(東九)不僅是康樂及文化事務署轄下配備先進專業舞台設備的國際級表演場地，積極推動藝術與科技融合，更是一個促進具代表性的大型重點表演藝術創作的培育基地，讓本地標誌性節目可長時間演出。在這裏，我們**探索**藝術的無限可能，**點燃**創意的火花，**創造**具有突破性的新作品。獨特的建築設計與通透的玻璃幕牆，將內部的藝術氛圍與香港的文旅新動力緊密**連結**，誠邀各位走進東九，共同探索並親身體驗藝術科技的魅力，感受香港「盛事之都」的風采。

The **East Kowloon Cultural Centre (EKCC)** under the management of the Leisure and Cultural Services Department, is more than just a performance venue with cutting-edge professional stage technology. It is also an incubator for the convergence of arts and technology, fostering the curation of large-scale, long-running signature performing arts programmes. Here we **explore** infinite artistic possibilities, **kindle** the spark of creativity and **create** groundbreaking works. With its unique architectural design and transparent glass façade, the EKCC **connects** its artistic ambience seamlessly with Hong Kong's new impetus in cultural tourism. We sincerely invite everyone to step into the EKCC, discover and experience the captivating allure of arts and technology and be dazzled by Hong Kong, Asia's Events Capital.



東九開張!
EKCC Opens!



G R A N D 開 幕 誌 慶 O P E N I N G

11.2025 – 2.2026

東九文化中心開幕季節目

為慶祝東九隆重開幕，康文署由今年十一月中起至明年二月推出一系列東九開幕季節目，讓觀眾率先欣賞藝術與科技融合的魅力。

開幕季涵蓋17個精彩節目，超過80場演出及活動，當中包括舞台演出、免費節目及一系列延伸活動。節目均由業界頂尖藝術家參與，匯聚本地與來自奧地利、澳洲、加拿大、新加坡及英國等訪港藝團的創作力量，展現跨界合作的創意火花，共同探索「藝術X科技」的無限可能。

精彩節目詳情請見 <https://bit.ly/ekcc-grand-opening>。

EKCC Opening Season Programmes

In celebration of the EKCC Grand Opening, the LCSD presents the EKCC Opening Season with a series of programmes from November this year through coming February, offering chances to the audiences to enjoy the dazzling experience in arts and technology programmes.

The Opening Season features 17 exciting programmes, composed of over 80 performances and activities—including both ticketed and free events—alongside a variety of fringe activities. These programmes bring together top artists from local and abroad, including Austria, Australia, Canada, Singapore, the UK, showcasing the creative power in cross-disciplinary collaborations, exploring the infinite possibilities of Arts X Tech.

For the full lineup, visit: <https://bit.ly/ekcc-grand-opening> .



舞蹈、影像與聲音交織成的感官盛宴
A STUNNING VISUAL TREAT WHERE DANCE,
PROJECTIONS, AND SOUNDSCAPE INTERTWINE.

細聲講
捉謎藏

Little Murmur

12.12 (五Fri) 7:30pm

13.12 (六Sat) 2pm & 5:30pm

東九文化中心劇場

The Theatre, East Kowloon Cultural Centre

\$500, 350, 200 | 門票10月3日起於城市售票網發售
Tickets available at URB TIX from 3 Oct onwards



節目及優惠詳情
Programme & Concessionary Details

查詢 Enquiries

3166 2800 (節目 Programme)

3166 1100 (票務及客戶服務 Ticketing and Customer Service | 每日10am - 8pm daily)

購票 Booking

3166 1288 | www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App: URB TIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad版 versions)

情感・編碼・無人機 EMOTIONALLY. CODED. DRONES.



觸 動 浮 光

19.12 (五Fri) 8pm

20.12 (六Sat) 5pm

東九文化中心劇院

The Hall, East Kowloon Cultural Centre

\$500, 440, 360, 280, 180

門票10月3日起於城市售票網發售

Tickets available at URB TIX from 3 Oct onwards



節目及優惠詳情

Programme & Concessionary Details

查詢 Enquiries

3166 2800 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務及客戶服務 Ticketing and Customer Service | 每日10am – 8pm daily)

購票 Booking

3166 1288 | www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App: URB TIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad版 versions)

雷立狂熱 電日 INCREMENTAL CHANGES



© Philipp Reithaler

音符躍然眼前 觸發電光幻影

LIGHT UP YOUR SENSES.

EXPERIENCE MUSIC THAT SHINES BEFORE YOUR EYES.

18 – 19.12 (四Thu – 五Fri) 8:30pm

20.12 (六Sat) 2:30pm & 5pm

東九文化中心樂館

The Beats, East Kowloon Cultural Centre

\$350 | 門票10月3日起於城市售票網發售
Tickets available at URBTIX from 3 Oct onwards



節目及優惠詳情
Programme & Concessionary Details

查詢 Enquiries

3166 2800 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務及客戶服務 Ticketing and Customer Service | 每日10am – 8pm daily)

購票 Booking

3166 1288 | www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile App: URBTIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad版 versions)



EKCC.HK 東九文化中心 Q